СРБИЈАКАРГО а.д.

Сметња при издавању
Ablieferungshindernis

CIT 9

Пошиљалац (име или назив, адреса) – Absender (Name, Adresse)	Подаци о пошиљци – Sendungs-Identifikation ☐ Товарни лист CIM / Frachtbrief CIM ☐ Колски лист CUV / Wagenbrief CUV Земља – Land Станица – Bahnhof Предузеће / Unternehmen Отправљање бр. / Versand Nr.
Прималац (име или назив, адреса земља) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Преузимање на превоз, место, датум – Übernahme, Ort, Datum месец – дан – час Monat – Tag – Stunde
Место издавања – Ablieferungsort Станица – Bahnhof Земља – Land	Кола бр./Бр. UTI - Wagen Nr. / Nr. der UTI

Поштанска адреса превозника – Postadresse des Beförderers

Сметња при издавању – Ablieferungshindernis

Наведена пошиљка се не може издати из следећих разлога: : – Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

A ☐ Прималац одбија пријем пошиљке – Der Empfänger verweigert die Annahme wegen
- јер је није наручио – Nichtbestellung
- због оштећења – Beschädigung
- због квара – Verderb
- због касног приспећа – verspäteter Ankunft

B ☐ Прималац одбија да плати – Der Empfänger verweigert die Zahlung
- превознину – der Fracht
- царину – der Zölle
- поузеће – der Nachnahme

☐ C Прималац се не јавља иако је био извештен
Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein

☐ D Прималац се не може пронаћи
Der Empfänger ist nicht zu ermitteln

☐ E Остали разлози: :...
Andere Gründe:...

Молимо да одмах доставите упутства и да приложите дупликат товарног листа ако прималац одбија пошиљку. Пошиљка ће бити издата примаоцу ако је сметња при издавању престала пре достављања вашег упутства. Када је реч о трошковима, видети чл. 22., тач. 1. CIM-а. За пошиљке које се не могу даље отпремити видети члан 22., тач. 2. до 6. CIM-а.
Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen und diese zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen, ausser wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. Fällt das Ablieferungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 § 2-6 CIM.

Упутства– Anweisungen

Ставити знак ☒ у рубрику која се односи на тражено упутство – Verlangte Änderung mit einem ☒ im entsprechenden Feld angeben

Шифра Code	Упутства – Anweisungen
☐ 1	Пошиљку поново доставити примаоцу, у случају нове сметње при издавању са пошиљком треба поступити према тачку . . Sendung dem Empfänger noch einmal zustellen; bei erneutem Hindernis ist die Sendung gemäss Ziffer... zu behandeln
☐ 2	Пошиљку вратити пошиљаоцу у место отправљања Rücksendung an den Absender an den Versandort
☐ 3	За продају Zu verkaufen
☐ 4	Отпремите... (место издавања) ... (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) преко . . . (превозни пут) Weiterleiten nach... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leitungsweg)
☐ 5	Поступити како следи (остала упутства): ... Wie folgt zu behandeln (andere Anweisungen):...

Додати напомене које се односе на шифре 1 до 5
Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Обрада упутства – Behandlung der Anweisungen

☐ Измене су унете на дупликат товарног листа који прилаже носилац права
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde

☐ Одобрење отправне царине
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt

☐ Није неопходно обавестити отправну царину
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Место, датум Ort, Datum Потпис пошиљаоца/примаоца Unterschrift des Absenders/Empfängers	Место, датум Ort, Datum Потпис превозника Unterschrift des Beförderers

2013-12-05 08:52:48

distributed

Print Form

© 2006 CIT